



Australian Government SCREENING PROGRAM

NATIONAL  
BOWELCANCER

# 家用化验采样包使用说明

简单4步，或可救命。

## 化验采样包内含：



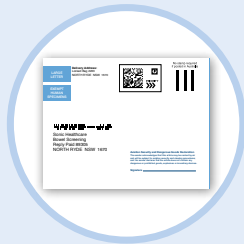
2张采集纸



2个采集管



1个自封袋



1个邮资已付的回复信封

## 采样前

### 须知

- ✓ 您无需改变您的饮食或服用的药物。
- ✓ 您需要从两次排便（尿）中各取少量样本——每次排便各取一份样本。采样间隔越短越好。
- ✓ 寄出前请将所采样本于2°C至8°C之间储存（最好在冰箱中冷藏，但不能冷冻）。

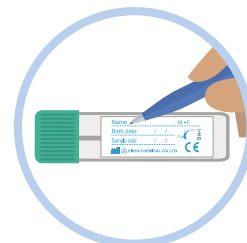
## 以下情况，请不要进行化验：

- ✗ 患痔疮并正在出血。如果发生这种情况，请去看医生。
- ✗ 小便、大便见血或在马桶中见血。如果发生这种情况，请去看医生。
- ✗ 处于经期。请在月经停止至少三天后再做化验。
- ✗ 近期做过肠镜检查。

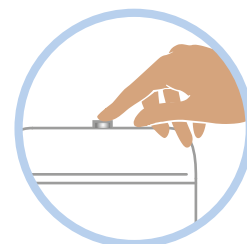
## 步骤1 - 准备

1. 在一个采集管的标签上写明以下信息：

- 全名
- 出生日期
- 采样日期



2. 采样之前请先排空膀胱（解小便）并冲厕所。



3. 将采集纸放在马桶中的水上。有字的一面朝上。



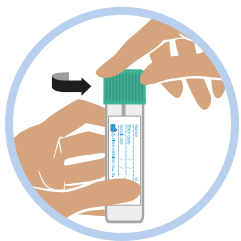
4. 如果采集纸沉入水中也可以照常采样，不过您也可以索取一套新的化验用品重采样。

## 步骤2 - 采样

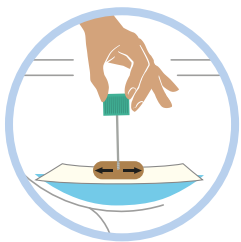
1. 将大便排在采集纸上。



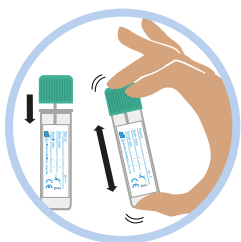
2. 把采集管的绿色管帽拧开。



3. 用采集棒的一头在粪便表面的不同位置刮取。化验只需要很少的样本——比一粒米还小即可。



4. 将采集棒放回采集管并卡合管帽。上下摇晃采集管数次。请勿再将采集棒取出。

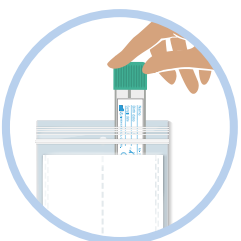


5. 把采集纸和粪便冲掉。



## 步骤3 - 储存并重复操作

1. 将采集管放入自封袋中。



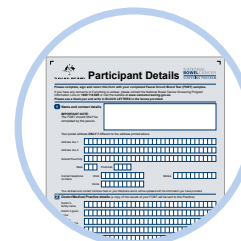
2. 将样本放入冰箱冷藏。(请勿冷冻)。

3. 重复步骤1到步骤3, (在同一天、第二天或尽可能短的时间内)再次解大便时, 使用第二个采集管采样。



## 步骤4 - 寄出

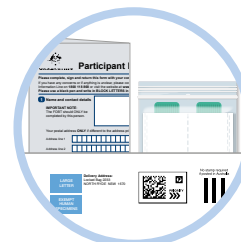
1. 填写参与者信息 (Participant Details) 表格。



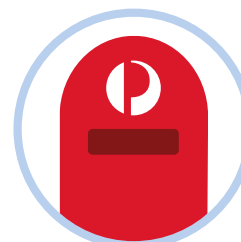
2. 在邮资已付的回复信封背面填写您的姓名和地址, 并在正面签名。



3. 把参与者信息表格和两个 (装在自封袋中的) 采集管放在邮资已付的回复信封中并封好。



4. 在24小时之内把信封带去邮局寄出, 或在当日下午 (6点之前) 把信封放在澳大利亚邮政 (Australia Post) 邮筒里。



样本必须保持凉爽, 请勿将其留在如车内等热的地方。

## 化验结果

我们会在您寄出样本的几周后将化验结果邮寄给您本人和您的医生 (如果指定了医生)。

## ? 疑问

化验采样包咨询热线: 1800 930 998

计划信息热线: 1800 118 868

在线观看短视频

[www.cancerscreening.gov.au/bowel](http://www.cancerscreening.gov.au/bowel)

## 翻译

[www.cancerscreening.gov.au/translations](http://www.cancerscreening.gov.au/translations)

笔译和口译服务 (Translating and Interpreting Service) 电话: 13 14 50。